

درآمدی بر زیگموند فروید

ژان میشل کینودز

ترجمه‌ی مراد پارسی



سرشناسه: کینودوز، ژان میشل، ۱۹۳۴ - م. Quinodoz, Jean-Michel, 1934-

عنوان و نام پدیدآور: درآمدی بر زیگموند فروید/ ژان میشل کینودوز؛ ترجمه‌ی مهرداد پارسا.

مشخصات نشر: تهران: انتشارات شَوند، ۱۳۹۸. ● مشخصات ظاهری: ۱۴۴ ص:؛ ۲۱×۱۴ س.م.

فروسته: روان‌کاوی ● شابک: ۷-۲۰-۶۳۵۹-۶۲۲-۹۷۸ ● وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: Sigmund Freud.

یادداشت: کتاب حاضر از متن انگلیسی اثر با عنوان «Sigmund Freud: An Introduction, 2018» به فارسی برگردانده شده است.

یادداشت: کتابنامه. ● یادداشت: نمایه.

موضوع: فروید، زیگموند، ۱۸۵۶ - ۱۹۳۹ م. ● موضوع: Freud, Sigmund

موضوع ۶: روان‌شناسان — سرگذشت‌نامه ● موضوع: Psychologists -- Biography

موضوع ۷: روان‌کاوی — تاریخ ● موضوع: Psychoanalysis -- History

شناسه افزوده: پارسا خانقاه، مهرداد، ۱۳۶۳ - مترجم

رده‌بندی کتبی: ۱۴۶ ● رده‌بندی دیویی: ۱۵۰/۱۹۵۲۰۹۲ ● شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۵۸۲۴۲۳۸

Sigmund Freud An Introduction

Jean-Michel Quinodoz

Mehrdad Parsa



تهران، خیابان ولیعصر، بالاتر از میدان ولیعصر، کوچه‌ی روشن، پلاک ۴، طبقه‌ی ۲، واحد ۵
کد پستی: ۱۴۱۵۸۵۳۴۴۶ تلفن: ۸۸۳۹۲۷۰۲ - ۰۲۱ نمابر: ۲۵۹ - ۰۲۱

ناشر: شَوند

درآمدی بر زیگموند فروید ژان میشل کینودوز مهرداد پارسا

چاپ اول: زمستان ۱۳۹۸، تهران تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه قیمت: ۲۵۰۰۰ تومان

چاپ و صحافی: طهرانی

طرح روی جلد از میثم پارسا

ISBN: 978-622-6359-20-7

شابک: ۷-۲۰-۶۳۵۹-۶۲۲-۹۷۸

Printed in Iran

حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است

فهرست

۷	توضیح ناشر انگلیسی
۹	سیاسگزاری
۱۱	مقدمه
۱۳	فصل اول: زیگموند فروید، از ۱۸۵۶ تا ۱۹۰۰
۱۹	فصل دوم: هیستری و کشف روان‌کاوی
۲۷	فصل سوم: خودکاوی
۳۳	فصل چهارم: تفسیر رویاها
۴۱	فصل پنجم: جلوه‌های ناخودآگاه در زندگی روزمره
۴۷	فصل ششم: سکسوالیته‌ی [میل جنسی] دوران کودکی

۵۷	فصل هفتم: عقده‌ی ادیپ و ناخودآگاه
۶۳	فصل هشتم: انتقال، تکنیک و صحنه‌ی روان‌کاوانه
۷۱	فصل نهم: چهار معاینه‌ی بالینی فروید
۸۵	فصل دهم: فراروان‌شناسی (۱۹۱۷-۱۹۱۵)
۹۵	فصل یازدهم: کشاکش بنیادی میان رانه‌ی زندگی و رانه‌ی مرگ
۱۰۱	فصل دوازدهم: من، نهاد و فرامن
۱۰۹	فصل سیزدهم: ترس از دست دادن شخص مطلوب و محبوب
۱۱۵	فصل چهاردهم: روان‌پریشی، انکار واقعیت و دویارگی من
۱۱۹	فصل پانزدهم: بین تمدن و بدبینی یا روشن‌اندیشی؟
۱۲۵	فصل شانزدهم: ریگارد فروید، از ۱۹۰۰ تا ۱۹۳۹
۱۳۱	کتاب‌شناسی
۱۳۵	واژه‌نامه
۱۴۱	نمایه‌ی نام‌ها

مقدمه

یک نظام فکری با محور دایمی

آثار اصلی زیگموند فروید بر روز هم به اندازه‌ی گذشته زنده و تازه‌اند. وقتی پیش خودمان به آن‌ها فکر می‌کنیم درمی‌یابیم که چیزی از تازگیِ روزهای اولی که فروید توضیح‌شان داده بود، کم ندارد. از این رو، در کتاب پیش رو اندیشه‌های فروید را در لحظه‌ی تکوین‌شان و در آن زمانه، روزگاری که برای اولین بار مطرح شده بودند، توضیح می‌دهم.

نظم و ترتیب این کتاب به قرار زیر است. فصل نخست گریزی می‌زند به زندگی فروید پیش از کشف روان‌کاوی و دوره‌ای را شامل می‌شود که از ۱۸۵۶ یعنی سال تولد او، تا ۱۹۰۰ که تاریخ انتشار تفسیر رویاها (۱۶۰۰) است. چهارده فصل بعد به معرفی مفاهیم اصلی روان‌کاوی اختصاص دارند که فروید آن‌ها را به مثابه‌ی میراث خویش به دست آیندگان سپرده است. آثار روان‌کاوانه‌ی او طی یک دهه‌ی تقریباً پنجاه ساله عرضه شده‌اند و عاقبت با مرگ او در ۱۹۳۹ به پایان رسیده‌اند. فصل آخر به زندگی فروید از سال ۱۹۰۰ تا ۱۹۳۹ می‌پردازد. به رغم جذابیت زیاد بافت تاریخی‌ای که فروید آثارش را در دل آن پرورانده است، نظرم این بود که حتماً باید زندگینامه‌ی او را از معرفی اندیشه‌هایش متمایز کنم تا به کشفیات روان‌کاوانه‌ی او وزن بیشتری بدهم.

نوشته‌های او که از حد و مرزهای خود فراتر می‌روند، همچون «آثار گشوده‌ای»

باقی می‌مانند که پیوسته به لطف مساعدت‌های پی در پی خود فروید و اخلاف‌اش غنای بیشتری یافته‌اند. من به قصد ایجاد شفافیت و سادگی، تصمیم گرفته‌ام که به این شرح و بسط‌های متأخر اشاره نکنم. به علاوه، تا جایی که ممکن بود از زبان و کلمات روزمره استفاده کرده‌ام، زیرا خود فروید هم در آلمانی به زبانی روشن و سلیس قلم می‌زد. سوای این، از در دیدگاهی بالینی وارد شده‌ام تا تأکید کنم که تفکر او که با نظروزی محض فرسنگ‌ها فاصله دارد، از بیخ و بن به فعالیت روزمری درمان روان‌کاوانه که شرح و توضیح‌اش می‌دهد، گره خورده است.

آن‌روز که روانه‌ی فروید قریب به بیست جلد می‌شود و مکاتبات او به بیش از پنج جلد می‌رسد، گذشته از برخی متخصصان، محدود افرادی موفق می‌شوند از همه‌ی این آثار بالینی به دست آورند. در نتیجه، اندیشه‌های فروید بسته به عوامل مختلفی مانند ترجمه، حالت خواننده، خط سیر زندگی و تجربیات شخصی مخاطب از روان‌کاوی یا ترجمه‌هایی که برای خواندن انتخاب می‌کند، به اشکال مختلفی فهمیده می‌شود. اهالی روان‌کاوی نیز چه بسا ممکن است فروید را از زوایای مختلفی فهم کنند، و این امر به تعلیمات‌شان یا تفکر روان‌کاوانه‌ای که الگوی راه‌شان کرده‌اند، بستگی دارد. هر کس به زور کارش به جنبه‌ها یا دوره‌هایی از زندگی فروید اهمیت و اولویت بیشتری می‌دهد و از جنبه‌های دیگر زندگی او چشم می‌پوشد.

برای هر مترجمی کار دشواری است که ظرافت نوشته‌های آلمانی فروید را بازنویسی کند، بی‌آن‌که چیزی از موشکافی و سلاستی آن او تکرش را به مدد آن بیان می‌کند، از دست برود. به همین دلیل ترجمه‌های متعددی از آثار او وجود دارد، و همگی به روش خاص خودشان تلاش کرده‌اند که در حد توان به قصد و نیت مؤلف وفادار بمانند.